



# Nhân Quyền tại British Columbia: Bảo Vệ trong Việc Làm



Tờ dữ kiện này được soạn ra để giúp quý vị hiểu về nhân quyền tại BC và biện pháp bảo vệ quý vị khi làm việc.

British Columbia có một đạo luật để bảo vệ và phát huy nhân quyền. Đạo luật này có tên là *Bộ Luật Nhân Quyền BC* hay *Bộ Luật*. Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc gì, xin liên lạc với **Phòng Nhân Quyền BC (BC Human Rights Clinic)**. Chi tiết liên lạc có ghi ở cuối tờ dữ kiện này.

## Thông tin cho Hãng Sở

*Bộ Luật* này bảo vệ những người xin việc và nhân viên.

### \* Tôi được bảo vệ như thế nào trong việc làm?

Quý vị được *Bộ Luật* này bảo vệ để không bị kỳ thị trong việc tuyển dụng hoặc khi làm việc nếu lý do kỳ thị đó được dựa trên một hoặc nhiều **đặc tính cá nhân được bảo vệ**:

- Chủng tộc, màu da, gốc tổ tiên, quê quán
- Chính kiến
- Tôn giáo
- Tình trạng hôn nhân
- Tình trạng gia đình
- Khuyết tật thể xác hoặc tâm thần
- Phái tính (gồm cả thai nghén, người cảm thấy ngược phái)
- Khuynh hướng tình dục
- Tuổi (19 tuổi trở lên)
- Bị kết hình tội hoặc khinh tội không liên quan đến việc làm

Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với Tòa Phân Xử Nhân Quyền BC nếu quý vị tin rằng mình đã bị kỳ thị về việc làm.

### \* Kỳ thị trong việc làm là gì?

*Bộ Luật* này bảo vệ tất cả mọi khía cạnh việc làm, gồm:

- quảng cáo tuyển mộ
- phỏng vấn
- tuyển dụng
- tình trạng làm việc
- thăng thưởng và sa thải

- quyền lợi
- lương

Kỳ thị có nghĩa là đối xử tệ mạt với người nào đó hoặc từ chối họ một quyền lợi vì một đặc tính cá nhân như tôn giáo hoặc khuyết tật.

Các thí dụ về kỳ thị trong việc làm là:

- Sa thải một phụ nữ vì bà ta có thai
- Đưa ra các nhận xét mang tính cách tình dục về diện mạo, quần áo, hoặc những phần cơ thể
- Từ chối tuyển dụng một người vì họ bị khuyết tật thể xác hoặc tâm thần
- Trả lương cho một nữ nhân viên ít hơn nam nhân viên làm cùng một công việc
- Buộc một nhân viên về hưu vì tuổi của người đó
- Không muốn sửa đổi lịch trình làm việc vì ngày lễ tôn giáo cho một người

### \* Làm thế nào để tôi biết tôi có một trường hợp khiếu nại về Nhân Quyền?

Muốn khiếu nại theo *Bộ Luật Nhân Quyền BC* liên quan đến việc làm, quý vị phải thuộc **tất cả các trường hợp sau đây**:

- ✓ Quý vị đã bị đối xử tệ mạt.
- ✓ Quý vị đang bị đối xử phân biệt và tệ mạt vì một đặc tính cá nhân, chẳng hạn như chủng tộc, màu da, niềm tin tôn giáo, phái tính, khuyết tật thể xác hoặc tâm thần, hoặc khuynh hướng tình dục của quý vị.
- ✓ Vụ đối xử đó đã xảy ra trong một tình huống tại nơi làm việc hoặc có liên quan đến làm việc.

Quý vị phải nộp đơn khiếu nại trong vòng sáu tháng sau khi xảy ra sự việc. (Ghi chú: Có một số trường hợp ngoại lệ đối với thời hạn này.) Nộp đơn khiếu nại sẽ bắt đầu một tiến trình pháp lý tương tự như thủ tục một phiên tòa. Người nộp đơn khiếu nại được gọi là **nguyên đơn**.

## Thông tin cho Hãng Sở

*Bộ Luật* này bảo vệ những người xin việc và nhân viên. Hãng sở phải bảo đảm là:

- Các quyết định về việc làm được dựa trên các tiêu chuẩn liên quan đến công việc
- Môi trường làm việc không có kỳ thị

### \* Khi phỏng vấn

Về các câu hỏi của hãng sở trong khi phỏng vấn, quy luật chung là:

**Chỉ hỏi những gì cần thiết để tuyển dụng trên căn bản tay nghề và khả năng.**

### \* Khi quảng cáo việc làm

*Bộ Luật* này không cho phép các tin quảng cáo về việc làm đòi hỏi phải có một đặc tính cá nhân cụ thể được *Bộ Luật* này bảo vệ, trừ phi có một đòi hỏi chính đáng của việc làm. Thí dụ, hãng sở có thể quảng cáo chỉ thuê phụ nữ cho một công việc nhận hồ sơ tại một nơi tạm trú dành cho phụ nữ bị hành hạ.

### \* Nhiệm vụ trợ giúp để đáp ứng là gì?

Hãng sở phải nỗ lực trợ giúp để đáp ứng các đặc tính cá nhân được bảo vệ theo *Bộ Luật* này. Trường hợp này được gọi là **nhiệm vụ trợ giúp để đáp ứng**. Biện pháp đáp ứng sẽ tùy theo tình huống cụ thể.

Thí dụ, luật này có thể đòi hỏi hãng sở phải:

- huấn luyện thêm cho người nào đó
- điều chỉnh lịch trình làm việc
- cải biến hoặc mua thiết bị
- thay đổi nhiệm vụ của nhân viên

Nếu quý vị cần cải biến hoặc điều chỉnh tại nơi làm việc, hãy cho hãng sở biết. Hãng sở phải có các nỗ lực hợp lý để tìm biện pháp trợ giúp thích hợp nhất –trừ phi sẽ gây ra **chật vật quá mức**.

### \* Tôi có thể nhờ giúp hoặc tìm thêm tin tức ở đâu?

**Nguyên đơn** ở bất cứ nơi nào trong tỉnh bang này có thể hỏi tin tức qua **Phòng Nhân Quyền BC (BC Human Rights Clinic)**. Nhân viên tại Phòng này có thể giúp quý vị hiểu *Bộ Luật Nhân Quyền* hoặc giải quyết trường hợp khiếu nại về nhân quyền tỉnh bang. Quý vị có thể hội đủ điều kiện cho những loại dịch vụ khác. Hãy nói chuyện với nhân viên tại Phòng này để xem quý vị có hội đủ điều kiện hay không.

### BC Human Rights Clinic (Phòng Nhân Quyền BC)

300-1140 West Pender Street,  
Vancouver, B.C. V6E 4G1

Đ.T.: 604 622-1100 Số Miễn Phí: 1 855 685-6222

Fax: 604 685-7611

Trên mạng: [www.BCHRC.net](http://www.BCHRC.net)

Nếu có người khác nộp đơn khiếu nại quý vị, thì quý vị là **bị đơn**. **Bị đơn** ở bất cứ nơi nào trong tỉnh bang này và **nguyên đơn** trong khu vực Victoria có thể hỏi tin tức bằng cách liên lạc với:

### University of Victoria

Law Centre Clinical Law Program  
Suite 225 – 850 Burdett Avenue,  
Victoria, B.C. V8W 1B4

Đ.T.: 250 385-1221 Số Miễn Phí: 1 866 385-1221

E-mail: [reception@thelawcentre.ca](mailto:reception@thelawcentre.ca)

Quý vị có thể hỏi thêm tin tức từ **Tòa Phân Xử Nhân Quyền BC**:

### BC Human Rights Tribunal

Suite 1170 – 605 Robson Street,  
Vancouver, B.C. V6B 5J3

Đ.T.: 604 775-2000 Số Miễn Phí: 1 888 440-8844

TTY (cho người lăng tai): 604 775-2021

Trên mạng: [www.bchrt.gov.bc.ca](http://www.bchrt.gov.bc.ca)

*Tờ dữ kiện này chỉ để thông tin tổng quát. Tờ này không có ý định cung cấp hoặc thay thế dịch vụ cố vấn pháp lý.*